

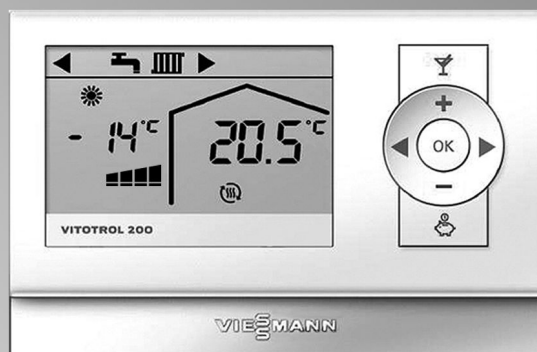
Instrucțiuni de utilizare pentru utilizatorul instalației

VIESSMANN

Telecomandă pentru un circuit de încălzire



VITOTROL 200 RF



Pentru siguranța dumneavoastră



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

Explicarea măsurilor de siguranță



Pericol

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune pentru persoane.



Atenție

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.

Indicație

Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.

Persoanele cărora se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează persoanelor care deserveșc instalația de încălzire.

Aparatul **nu** este prevăzut pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu dezabilități fizice, senzoriale sau psihice sau fără experiență și/sau fără cunoștințele necesare, el putând fi utilizat de aceste categorii de persoane doar dacă ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au fost instruite în sens de către aceasta.



Atenție

Copiii trebuie supravegheați.
Copiii trebuie supravegheați ca să nu se joace cu aparatul.



Pericol

Lucrările efectuate la instalația de încălzire fără respectarea măsurilor de siguranță corespunzătoare, pot conduce la accidente care pun în pericol viața unor persoane.

- Intervențiile la instalația de gaz trebuie executate numai de către instalatori autorizați de DISTRIGAZ.
- Lucrările la instalația electrică vor fi executate numai de electricieni calificați.

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaz



Pericol

Emanarea gazului poate conduce la explozii care pot avea ca urmare accidentări grave.

- Nu fumați! Evitați focul deschis și formarea de scântei. Nu aprindeți niciodată lumina și nu conectați aparatele electrice.
- Se închide robinetul de gaz.
- Deschideți ferestrele și ușile.
- Evacuați persoanele din zona de pericol.
- Informați din afara clădirii firmele DISTRIGAZ și ELECTRICA și firma de instalații de încălzire.
- Dispuneți întreruperea alimentării electrice a clădirii dintr-un loc sigur (din afara clădirii).

Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaze arse



Pericol

Gazele arse pot conduce la intoxicații care pun viața în pericol.

- Închideți instalația de încălzire.
- Aerisiți încăperea de amplasare a instalației.
- Închideți ușile spre încăperile de locuit.

Măsuri ce trebuie luate în caz de incendiu



Pericol

În caz de incendiu există pericol de accidentare prin arsuri și pericol de explozie.

- Închideți instalația de încălzire.
- Închideți robinetii pe conductele de combustibil.
- Utilizați un extingtor verificat pentru clasele de incendiu ABC.

Condiții care trebuie îndeplinite de încăperea de amplasare



Atenție

Condițiile de ambianță neadecvate pot provoca avarii la instalația de încălzire și pot pune în pericol funcționarea sigură a instalației.

- Se vor asigura temperaturi de ambianță peste 0 °C și sub 35 °C.
- Se va evita poluarea aerului cu hidrocarburi halogenate (conținute de exemplu în vopsele, solvenți și detergenți) și existența prafului în cantitate mare (de exemplu prin lucrări de șlefuire).
- Se va evita un grad sporit de umiditate (de exemplu prin uscarea rufelor în mod uzual).
- Nu se vor închide gurile de aerisire existente.

Componente suplimentare, piese de schimb și piese supuse uzurii



Atenție

Componentele care nu au fost verificate împreună cu instalația de încălzire pot cauza deteriorări ale instalației de încălzire sau să influențeze defavorabil funcționarea acesteia.

Montajul respectiv înlocuirea pieselor se va realiza numai de către firma specializată în instalații de încălzire.

Cuprins

Cuprins

Generalități

Prima punere în funcțiune.....	5
Noțiuni de specialitate.....	5
Sfaturi practice privind economisirea de energie.....	6

Despre unitatea de comandă

Instrucțiuni de utilizare.....	7
Elemente de comandă.....	7

Încălzire

Setări necesare.....	9
Setarea temperaturii de ambianță pentru regimul de încălzire normal.....	9
Setarea regimului de funcționare.....	9

Funcții de confort și de economisire a energiei

Selectarea funcției de confort „Regim petrecere”.....	10
Alegerea funcției de economisire a energiei „Regim economic”.....	10

Cum se procedează

Este prea rece în încăperi.....	11
Este prea cald în încăperi.....	11
Nu este apă caldă.....	12
△ apare pe display.....	12
△ și _ _ _ _ apar pe display.....	12
⏻ apare pe display.....	13
🔋 apare pe display.....	13
Înlocuirea bateriilor.....	13

Anexă

Explicarea unor noțiuni.....	15
------------------------------	----

Index alfabetic.....	17
----------------------	----

Prima punere în funcțiune

Telecomanda comunică cu automatizarea Vitotronic a generatorului de căldură prin intermediul unei legături radio.

Prima punere în funcțiune și adaptarea automatizării Vitotronic la condițiile locale și constructive precum și inițierea în modul de utilizare trebuie efectuate de către firma specializată în instalații de încălzire.

Reglajele automatizării Vitotronic se transmit la prima punere în funcțiune la telecomandă. Automatizarea Vitotronic este setată din fabrică la **„Încălzire și a.c.m.“**.

Aceasta înseamnă că încăperile, care se comandă prin intermediul telecomenzii, vor fi încălzite conform programării orare setate la automatizarea Vitotronic, alternativ la temperatura de ambianță normală și temperatura de ambianță redusă.

Prepararea de apă caldă menajeră se realizează de asemenea conform reglajelor existente la automatizarea Vitotronic.

Noțiuni de specialitate

Pentru o mai bună înțelegere a funcționării telecomenzii, în anexă se găsește capitolul „Explicarea unor noțiuni“.

Sfaturi practice privind economisirea de energie

Utilizați posibilitățile de setare ale telecomenzii:

- Nu supraîncălziți încăperile, fiecare grad de temperatură mai puțin economisește până la 6% din cheltuielile de încălzire.

Nu reglați temperatura de ambianță peste 20 °C (vezi pag. 9).

- Selectați regimul de funcționare care corespunde cerinței în momentul respectiv:

- Pentru perioade de absență scurte (de ex. cumpărături), selectați regimul economic  (vezi pag. 10).

Atât timp cât este selectat regimul economic, temperatura de ambianță se reduce.

- Vara, când nu doriți să funcționeze încălzirea, dar aveți nevoie de apă caldă menajeră, selectați regimul de funcționare  (vezi pag. 9).

- Vara, când nu doriți să funcționeze încălzirea și nu aveți nevoie de apă caldă menajeră, selectați regimul de funcționare  (vezi pag. 9).

Recomandări suplimentare:

- Aerisiți corect.

Deschideți ferestrele complet pentru scurt timp și închideți pe această perioadă ventilele cu termostat

- Trageți jaluzelele (dacă există) la ferestre când se înserează.

- Reglați corect ventilele cu termostat.

- Nu blocați accesul la radiatoare și la ventilele cu termostat.

- Supravegheați consumul de apă caldă menajeră: Pentru un duș se consumă în general mai puțină energie decât pentru o baie.

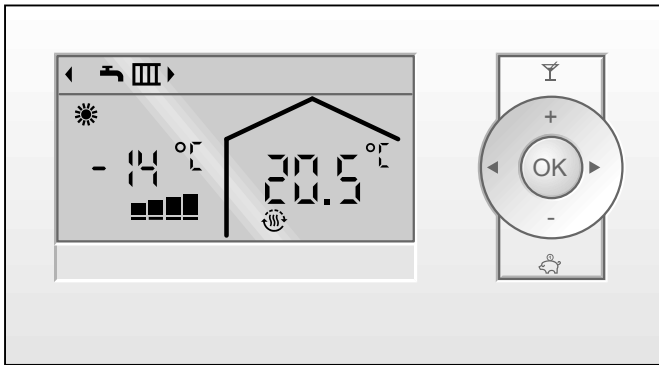
Instrucțiuni de utilizare

Cu telecomanda Vitotrol 200 RF puteți realiza din spațiul de locuit setările următoare:

- Temperatura de ambianță normală
- Regim de funcționare

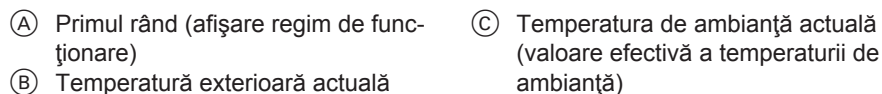
Toate setările se transmit de la Vitotrol 200 RF la automatizarea Vitotronic și invers. Pentru circuitul de încălzire sunt valabile întotdeauna **ultimele reglaje efectuate**.

Elemente de comandă



- + Creșteți valoarea temperaturii de ambianță normală.
- Diminuați valoarea temperaturii de ambianță normală.
- ◀▶ Setați regimul de funcționare.
- OK** Confirmați alegerea sau setarea efectuată.
- ☀️ Activați funcționarea în regim de petrecere.
- 🐷 Activați funcționarea în regim economic.

Elemente de comandă (continuare)



Simbolurile nu sunt apar permanent, ci în funcție de tipul instalației și regimul de funcționare.

-  Regim deconectat cu activarea protecției la îngheț
-  Numai preparare a.c.m.
-  Încălzire și preparare de apă caldă

- ✱ În combinație cu instalația solară:
Pompa circuitului solar este în funcțiune
- ◆ La setarea valorii nominale a temperaturii de ambianță
- Ⓜ Radioconexiune (afișare emisie)
- ■ ■ ■ Calitatea radioconexiunii (vezi pag. 12)

- Mesaj de avarie
- Comanda blocată, cu excepția activării regimului de petrecere
- Înlocuirea bateriilor (vezi pag. 13)

- Activare protecție la îngheț
- Încălzire cu temperatură normală
- Încălzire la temperatură redusă
- Pompa circuitului de încălzire funcționează
- Program de vacanță activ

Setări necesare

Dacă doriți încălzirea încăperilor, atunci verificați următoarele puncte:

- Ați reglat temperatura de ambianță dorită (valoarea nominală a temperaturii de ambianță)?
- Ați setat regimul de funcționare corect?

Pentru reglaje, vezi capitolul următor.

Setarea temperaturii de ambianță pentru regimul de încălzire normal

Reglaj din fabricație: 20 °C

Apăsați tastele următoare:

1. +/- pentru valoarea nominală dorită a temperaturii de ambianță.

2. OK pentru confirmare.

Pe display apare din nou temperatura de ambianță actuală (valoare efectivă temperatură de ambianță).

Setarea regimului de funcționare

Reglaj din fabricație:

„“ pentru încălzire și prepararea de apă de apă caldă menajeră (regim de iarnă)..

Regimuri de funcționare:

-  Regim deconectat cu activarea protecției la îngheț
-  Numai preparare de apă caldă menajeră (regim de vară)
-  Încălzire și preparare de apă caldă menajeră

Apăsați tastele următoare:

1.  simbolul pentru regimul de funcționare actual se aprinde intermitent.
2.  atâta vreme, până când simbolul dorit se aprinde intermitent.
3. OK pentru confirmare.

Selectarea funcției de confort „Regim petrecere“

Cu ajutorul acestei funcții puteți modifica temperatura de ambianță pentru câteva ore, de ex. dacă musafirii stau seara mai mult timp. În această funcție, apa caldă menajeră se încălzește suplimentar până la temperatura nominală setată la automatizarea Vitotronic.

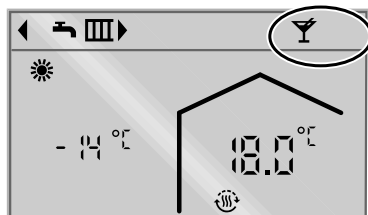
1. În cazul în care în timpul regimului de petrecere doriți o altă temperatură de ambianță:

Setați valoarea nominală dorită a temperaturii de ambianță (vezi capitolul „Setare temperatură de ambianță“).

Indicație

Această valoare este păstrată chiar și după încheierea regimului de petrecere.

2. Apăsați tasta .



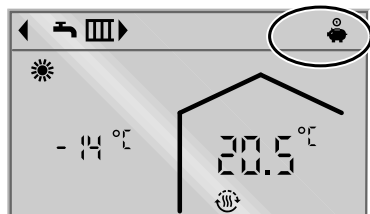
Încheierea funcționării în regim de petrecere

- Automat la trecerea la regimul de încălzire normal, corespunzător programării orare setate la automatizarea Vitotronic.
sau
- Apăsați tasta .

Alegerea funcției de economisire a energiei „Regim economic“

Pentru economisirea energiei, puteți reduce temperatura de ambianță pe durata **regimului de încălzire normal** (**trebuie**  să fie vizibil pe display). De ex. dacă părăsiți locuința pentru câteva ore.

Apăsați tasta .



Încheierea regimului economic

- Automat la comutarea pe regim de încălzire redus, corespunzător programării orare setate la automatizarea Vitotronic.
sau
- Apăsați tasta .

Este prea rece în încăperi

Cauza	Remediere
Telecomanda este setată incorect.	Verificați și corectați, după caz, reglajele: ■  trebuie să fie setat (vezi pag. 9). ■ Valoare nominală a temperaturii de ambianță (vezi pag. 9).
Lipsește combustibilul.	Pentru combustibil lichid/ gaz lichefiat: Se verifică rezerva de combustibil și dacă este necesar se comandă. Pentru gaz metan: Se deschide robinetul de gaz. Dacă este necesar, se cer informații la întreprinderea furnizoare de gaz.
„△“ apare pe display.	Se accesează tipul avariei la automatizarea Vitotronic și se anulează mesajul. Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire, dacă este cazul.  Instrucțiuni de utilizare pentru automatizare

Este prea cald în încăperi

Cauza	Remediere
Telecomanda este setată incorect.	Se verifică și după caz, se corectează valoarea nominală a temperaturii de ambianță (vezi pag. 9).
△ apare pe display.	Se accesează tipul avariei la automatizarea Vitotronic și se anulează mesajul. Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire, dacă este cazul.  Instrucțiuni de utilizare pentru automatizare

Cum se procedează

Nu este apă caldă

Cauza	Remediere
Telecomanda este setată incorect.	Se verifică dacă prepararea de apă caldă menajeră este deblocată.  sau  trebuie să fie setată (vezi pag. 9).
Lipsește combustibilul.	Pentru combustibil lichid/ gaz lichefiat: Se verifică rezerva de combustibil și dacă este necesar se comandă. Pentru gaz metan: Se deschide robinetul de gaz. Dacă este necesar, se cer informații la întreprinderea furnizoare de gaz.
△ apare pe display.	Se accesează tipul avariei la automatizarea Vitotronic și se anulează mesajul. Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire, dacă este cazul.  Instrucțiuni de utilizare pentru automatizare

△ apare pe display

Cauza	Remediere
Avarie la instalația de încălzire.	Se accesează tipul avariei la automatizarea Vitotronic și se anulează mesajul. Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire, dacă este cazul.  Instrucțiuni de utilizare pentru automatizare

△ și ____apar pe display

Cauza	Remediere
Conexiunea radio este avariata sau întreruptă.	Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire.

apare pe display

Cauza	Remediere
Bateriile sunt descărcate.	Se înlocuiesc bateriile (vezi capitolul următor). Vitotrol 200 RF are o rezervă de baterie. La schimbarea bateriilor toate datele introduse rămân păstrate.

apare pe display

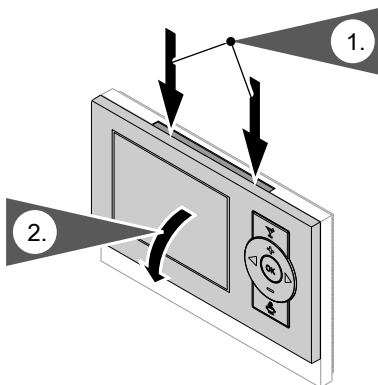
Cauza	Remediere
Operarea a fost blocată de către firma specializată în instalații de încălzire. Puteți activa numai funcția de confort „Regim de petrecere“.	Firma specializată în instalații de încălzire poate anula blocajul.

Înlocuirea bateriilor

La schimbarea bateriilor toate datele introduse rămân păstrate.

- Se utilizează baterii, tip Mignon LR6/AA, 1,5-V.
- Nu se utilizează niciun fel de baterii reîncărcabile.

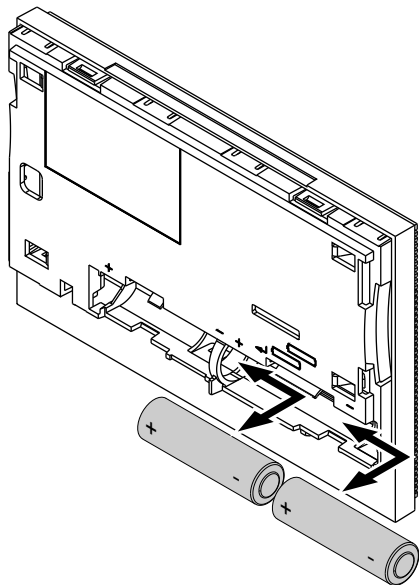
Demontarea Vitotrol



Cum se procedează

Înlocuirea bateriilor (continuare)

Înlocuirea bateriilor



Reciclare

Bateriile uzate se predau locațiilor de colectare înființate în acest scop.

Explicarea unor noțiuni

Regim redus de temperatură (regim de încălzire redus)

Vezi „Regim de încălzire redus“.

Regim de funcționare

Prin intermediul regimului de funcționare, se stabilește dacă se încălzesc încăperile și se prepară apă caldă menajeră sau se prepară numai apă caldă menajeră. Sau dacă se oprește încălzirea cu protecție la îngheț.

Se pot alege regimurile de funcționare următoare:



Încălzirea funcționează, se prepară apă caldă menajeră (regim de iarnă).



Se prepară apă caldă menajeră, fără încălzire (regim de vară).



Protecția la îngheț este activă, fără încălzire, fără preparare de apă caldă menajeră.

Stare regim

În regimul de funcționare starea de regim „Regim de încălzire normal” se modifică în starea de regim „Regim de încălzire redus” și invers. Momentele pentru comutarea stării de regim se stabilesc la setarea programării orare la automatizarea Vitotronic.

Circuit de încălzire

Un circuit de încălzire este un circuit închis între cazan și radiatoare, prin care curge agentul termic.

Într-o instalație de încălzire pot exista mai multe circuite de încălzire, de ex. un circuit de încălzire pentru încăperile în care locuiți și un circuit de încălzire pentru încăperile unei locuințe anexă.

Pompa circuitului de încălzire

Pompa de circulație pentru circulația agentului termic în circuitul de încălzire.

Temperatură efectivă

Temperatura actuală în momentul accesării, de ex. valoarea efectivă a temperaturii de ambianță.

Vană de amestec

O vană de amestec, amestecă apa încălzită în cazan cu apa răcită care revine din circuitul de încălzire. Apa temperată astfel conform necesității este circulată cu ajutorul pompei circuitului de încălzire în circuit. Automatizarea Vitotronic adaptează, prin intermediul vanei de amestec, temperatura pe turul circuitului de încălzire la diferitele condiții, de ex. temperatura exterioară modificată.

Reducere pe timp de noapte

Vezi „Regim de încălzire redus“.

Explicarea unor noțiuni (continuare)

Regim de încălzire normal

Pentru intervalele de timp în care sunteți acasă pe timpul zilei, încălziți încăperile în regimul de încălzire normal. Intervalele de timp le stabiliți prin programarea orară pentru încălzire la automatizarea Vitotronic. În aceste intervale de timp, încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță normală.

Temperatura de ambianță normală

Pentru intervalele de timp în care sunteți acasă pe timpul zilei, setați temperatura de ambianță normală (vezi pag. 9).

Regim de încălzire redus

Pentru intervalele de timp în care lipșiți sau pe timp de noapte, încălziți încăperile în regim de încălzire redus (regim redus de temperatură). Intervalele de timp le stabiliți prin programarea orară pentru încălzire la automatizarea Vitotronic. În aceste intervale de timp, încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță redusă.

Temperatură de ambianță redusă

Pentru intervalele de timp în care lipșiți sau pe timpul odihnei de noapte, setați la automatizarea Vitotronic temperatura de ambianță redusă. Vezi și „Regim de încălzire redus”.

Pompa circuitului solar

În combinație cu instalații solare.

Pompa circuitului solar pompează agentul termic răcit din schimbătorul de căldură al acumulatorului de apă caldă menajeră în colectori.

Temperatură nominală

Temperatură presetată care trebuie să fie atinsă, de ex. valoarea nominală a temperaturii de ambianță (vezi pag. 9).

Regimul de vară,

Regim de funcționare „Numai apă caldă”.

În anotimpul mai cald, adică atunci când încăperile nu trebuie să fie încălzite, puteți decupla regimul de încălzire. Cazanul rămâne în funcțiune pentru prepararea de apă caldă menajeră.

Pompa de încărcare a acumulatorului

Pompa de circulație pentru prepararea de apă caldă menajeră în acumulatorul de apă caldă menajeră.

Index alfabetic

A

- Activare protecție la îngheț.....8
- Apa prea rece.....12

C

- Circuit de încălzire.....15
- Conectare
 - funcție de economisire a energiei...10

D

- Deconectare
 - regim economic.....10

E

- Economisire a energiei
 - regim economic.....10
- Economisire de energie
 - sfaturi.....6
- Elemente de afișaj.....8
- Elemente de comandă.....7
- Explicarea unor noțiuni.....5, 15

F

- Funcția de confort Regim petrecere...10
- Funcție de economisire a energiei, regim economic.....10

I

- Instrucțiuni de utilizare.....7

Î

- Încălzire.....8
- Încălzire și preparare a. c. m.....5
- Încăperile prea reci.....11
- Încheiere
 - regim economic.....10
- În încăperi este prea cald.....11

M

- Mesaj de avarie.....8

N

- Noțiuni de specialitate.....5

O

- Oprire
 - Funcție confort.....10

P

- Pompa circuitului de încălzire.....15
- Pompa circuitului solar.....16
- Pompa de încărcare a acumulatorului16
- Pompă
 - acumulator.....16
 - circuit de încălzire.....15
 - circuit solar.....16
- Pornire
 - funcția de confort.....10
 - încălzire.....9
- Presetare din fabrică.....5
- Procedură de comandă.....7

R

- Reducere pe timp de noapte.....15
- Regim deconectat.....15
- Regim de funcționare.....15
- Regim de iarnă.....9, 15
- Regim de încălzire
 - normal.....16
 - redus.....16
- Regim de încălzire normal.....16
- Regim de încălzire redus.....16
- Regim de noapte.....15
- Regim de petrecere
 - Încheiere.....10
- Regim de vară.....9, 15, 16
- Regim de zi.....16
- Regim economic
 - activare.....10
- Regim redus de temperatură.....15, 16
- Regimul petrecere
 - activare.....10
- Reglaje din fabricație.....5

S

- Setarea regimului de funcționare.....9
- Setarea temperaturii de ambianță.....9

Index alfabetic (continuare)

Setări pentru încălzire.....	9	Temperatură de ambianță redusă.....	16
Simboluri pe display.....	8	Temperatură efectivă.....	15
Stare regim.....	15	Temperatură nominală.....	16
 T			
Temperatura de ambianță		U	
■ normală.....	16	Unitate de comandă.....	7
Temperatură		V	
■ temperatură efectivă.....	15	Vană de amestec.....	15
■ temperatură nominală.....	16		
Temperatură de ambianță			
■ redusă.....	16		



Firma de contact

Pentru informații sau lucrări de întreținere și reparații la instalația de încălzire, vă rugăm să vă adresați firmei de instalații de încălzire. Firmele de instalații de încălzire care se află în apropierea adresei dumneavoastră le puteți afla de exemplu prin Internet de la adresa www.viessmann.com.

Viessmann S.R.L.
RO-507075 Ghimbav
Brașov
E-mail: info-ro@viessmann.com
www.viessmann.com

5575 697 RO Firma Viessmann își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice.